



Delegação para as Relações com os Países do Mercosul

DMER_PV(2013)0321

ATA

da reunião de 21 de março de 2013, das 9.15 às 10.45
Bruxelas

A reunião tem início na quinta-feira, 21 de março de 2013, às 9.15, sob a presidência do Deputado Nuno Melo, vice-presidente da delegação.

1. Aprovação do projeto de ordem do dia (PE 474.362v02)

O projeto de ordem do dia é aprovado.

2. Aprovação da ata da reunião de 6 de dezembro de 2012 (PE474.360v01)

A ata é aprovada.

3. Aprovação do programa de atividades revisto para 2013

O programa de atividades revisto para 2013 é aprovado.

4. Ponto da situação das negociações sobre o acordo de associação UE-Mercosul, na sequência da reunião ministerial de 26 de janeiro de 2013, em Santiago do Chile. Troca de pontos de vista com Walter Cancela, Embaixador do Uruguai junto da União Europeia, Adrianus Koetsenruijter, Chefe da Divisão «Países do Mercosul» do Serviço Europeu para a Ação Externa, e Matthias Jorgensen, Chefe de Unidade em exercício na DG Comércio da Comissão Europeia

O Embaixador Walter Cancela salienta que a nova dinâmica do processo de negociação do acordo de associação UE-Mercosul deve ser o compromisso que constitui a troca das ofertas de acesso aos mercados de ambas as partes. As dificuldades da troca de ofertas estão na origem do impasse ocorrido nas negociações de 2004 e foi necessário esperar por 2010, em Madrid, para

assistir ao relançamento das negociações. Verificaram-se melhorias mas não ocorreu ainda troca de ofertas, a qual é constantemente adiada. Por esta razão, é necessário que todos assumam o compromisso de concretizar esta troca, o mais tardar durante o quarto trimestre de 2013. Não obstante, o Mercosul deu já início aos trabalhos, organizando uma reunião técnica, em Montevideu, a 1 de março de 2013, durante a qual foi definido um programa de trabalho. O Embaixador acrescenta que, para além das dificuldades institucionais atualmente enfrentadas pelo Mercosul, e sem dúvida também pela União Europeia, devido à crise económica, existe vontade política de avançar nas negociações. Por outro lado, o setor privado apoia vivamente a assinatura rápida do acordo de associação UE-Mercosul.

Adrianus Koetsenruijter saúda o otimismo patente aquando da última reunião ministerial, de 26 de janeiro de 2013 em Santiago do Chile, e regozija-se com o facto de as negociações terem sido retomadas de forma positiva, como o desejam ambos os blocos. Faz questão de lembrar que o que está em causa é, realmente, a negociação de um acordo de associação e que, por conseguinte, a questão transcende as relações comerciais entre as duas partes e inclui questões de segurança, diálogo social, cooperação de alto nível científico ou em matéria de educação, por exemplo. Por fim, Adrianus Koetsenruijter declara esperar assistir à reintegração do Paraguai no Mercosul após as próximas eleições no país e à integração definitiva da Venezuela enquanto parceiro importante da região.

Matthias Jorgensen observa que, desde 2010, se registaram progressos consideráveis em vários domínios da negociação, nos domínios político e comercial. No entanto, considera que é necessário proceder à troca de ofertas de acesso aos mercados para progredir ainda mais. Saúda ambas as partes pelo trabalho já concluído e salienta a necessidade de preparar adequadamente a referida troca, recordando o impasse de 2004 no qual as ofertas não correspondiam às expectativas de ambas as partes.

Intervenções: Agustín Dias de Mera, Jean-Pierre Audy e Ana Miranda.

Ana Miranda (Verts/ALE – ES) deseja, em nome do seu grupo político, manifestar o seu pesar na sequência da morte do Presidente venezuelano Hugo Chávez Frías.

Os convidados Walter Cancela, Adrianus Koetsenruijter e Matthias Jorgensen respondem aos deputados.

- 5. Ponto da situação da Associação Estratégica UE-Brasil após a recente Cimeira UE-Brasil. Troca de pontos de vista com Luciano Mazza de Andrade, Chefe da Secção Económica e Comercial da Embaixada do Brasil junto da União Europeia, e Adrianus Koetsenruijter, Chefe da Divisão «Países do Mercosul» do Serviço Europeu para a Ação Externa**

Luciano Mazza de Andrade recorda que durante a 6.^a Cimeira UE-Brasil, a 24 de janeiro de 2013, foram evocados vários aspetos político-económicos e que, globalmente, daí resulta uma avaliação positiva da própria reunião por parte dos Presidentes Rousseff, Van Rompuy e Barroso. Acrescenta também que deve ser dada uma nova dinâmica a determinados temas importantes da parceria estratégica. Enumerou os seguintes temas, de forma não exaustiva: o ambiente e as alterações climáticas, as energias renováveis e os biocombustíveis, o setor agrícola, os direitos humanos, o diálogo de alto nível sobre a paz e a segurança internacionais. De seguida, refere as prioridades brasileiras, como, por exemplo, a educação e a investigação, a ciência, a tecnologia e a inovação. Insiste igualmente na importância da mobilidade universitária para os estudantes de ambos os lados do Atlântico. Nesta ótica, comunica aos deputados o «Memorando de Entendimento», assinado durante a cimeira, que permitirá acolher uma centena de investigadores brasileiros no Centro Comum de Investigação da União Europeia.

Adrianus Koetsenruijter deseja saudar, igualmente, o resultado positivo desta 6.^a Cimeira UE-Brasil. Refere seguidamente que, durante esta cimeira, foi abordada a política externa internacional, nomeadamente a situação no Médio Oriente, na Síria, na Guiné-Bissau, assim como no Mali. Quanto a estas matérias, observa que a União Europeia e o Brasil identificaram pontos de convergência.

6. Preparação da visita de um grupo de trabalho da delegação ao Uruguai e à Argentina (de 29 de abril a 3 de maio de 2013)

O Presidente comunica a composição do grupo de trabalho (GT) da Delegação que visitará o Uruguai e a Argentina, de 29 de abril a 3 de maio de 2013. Comunica igualmente o desejo do GT de se reunir com as mais altas autoridades dos dois países e que está ainda em curso a elaboração do programa da visita em causa. Esta visita será debatida durante a próxima reunião da DMER.

7. Diversos

O Presidente informa os Deputados de que se encontram, no dossiê da reunião, os seguintes documentos:

- Comunicado conjunto dos Presidentes dos Estados do Mercosul após a reunião de 7 de dezembro de 2012;
- Relatório da visita do GT da DMER ao Brasil (28.10.2012 - 1.11.2012).

Por fim, o Presidente informa os Deputados de que, na sequência do convite das autoridades paraguaias, uma delegação *ad hoc* do PE, presidida por Ignacio Salafranca, assistirá ao desenrolar das eleições gerais do próximo dia 21 de abril.

8. Data e local da próxima reunião

O Presidente comunica que a próxima reunião da Delegação está prevista para o dia 24 de abril de 2013, das 10.15 às 11.45 horas, em Bruxelas.

A reunião é encerrada às 10.30.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI
ÍV/REGISTRU TA'ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE
PREZENŤÁ/ PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČÍH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

<p>Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)</p>
<p>Nuno Melo (VP); Jean-Pierre Audy (VP)</p>
<p>Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/Membri/Leden/Poslowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter</p>
<p>Edite Estrela, Ana Miranda</p>
<p>Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Pötagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/Varjäsened/Suppleanter</p>
<p>Agustín Diaz de Mera, Silvia-Adriana Ticau Excuses: Mme Izaskun Bilbao Barandia</p>

<p>187 (2)</p>
<p>193 (3)</p>
<p>49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkés punktas/Napirendi pont/Punt fuq l-aġenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)</p>
<p>.</p>

<p>Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/Stebētājai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer</p>

--

По покана на председателя/ Por invitación del presidente/ Na pozvání předsedy/ Efter indbydelse fra formanden/ Auf Einladung des Vorsitzenden/ Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/ At the invitation of the Chair(wo)man/ Sur l'invitation du président/ Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/ Pirmininkui pakvietus/ Az elnök meghívására/ Fuq stedina tal-President/ Op uitnodiging van de voorzitter/ Na zaproszenie Przewodniczącego/ A convite do Presidente/ La invitația președintelui/ Na pozvanie predsedu/ Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/ På ordförandens inbjudan

Walter Cancela, Embajador de Uruguay ante la UE; Luciano Mazza de Andrade, de la Embajada de Brasil ante la UE; Adrianus Koetsenruijter, Jefe de la División "Países de Mercosur" del Servicio Europeo de Acción Exterior, Matthias Jorgensen, Jefe a.i. de la Unidad "Relaciones comerciales con América Latina" de la DG TRADE - Comisión Europea

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)

Lorena de la Cruz (DG Trade)

Европейска служба за външна дейност/Европска служба pro vnější činnost/EU-Udenrigstjenesten/Europäischer Auswärtiger Dienst/Euroopa välisteenistus/Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης/European External Action service/Servicio Europeo de Acción Exterior/Service européen pour l'action extérieure/Servizio europeo per l'azione esterna/Eiropas Ārējās darbības dienests/Europos išorės veiksmų tarnyba/Európai Külügyi Szolgálat/Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna/Europese dienst voor extern optreden/Europejska Służba Działañ Zewnętrznych/Serviço Europeu para a Acção Externa/Serviciul european pentru acțiune externă/Európska služba pre vonkajšiu činnosť/Evropska služba za zunanje delovanje/Euroopan ulkosuhdehallinto/Europeiska avdelningen för yttre åtgärd (*)

Matteo Gomirato (EEAS)

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/ Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

--	--

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Mario Sandoval (Embajador Paraguay); Raul Silvero (Emb Paraguay); Doris Roman (Emb Paraguay); Osvaldo Marsico (Emb Argentina); José Arbilla (Emb Argentina); Rhoral Fonseca (Emb Venezuela); Martin Alvez (Emb Uruguay); Carlos Sgarbi (Emb Uruguay); Mikhail Kokorev (Emb Russia); Rui Cunha (APEX-Brasil); Orlando Rossi (Parlamento Latinoamericano)

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politiske grupu sekretariāts/Frakcijų sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretariat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE	Juan Salafranca; Miriam Orsagova
S&D	Odília Henriques
ALDE	Itziar Munoa Salaverria
ECR	Bartosz Szajda
Verts/ALE	
GUE/NGL	
EFD	
NI	Sergio Servellon

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmanens kansli

Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli

Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/ Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Generali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	Jesper Tvevad
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/ Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/ Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/ Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Pedro Neves; Javier Fernández Fernández, Jozsef Blaszauer	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Paġis/Padėjėjas/Asszisztens/Asyent/Pomočnik/ Avustaja/Assistenten	
Francisco Cabral	

- * (P) =
 Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/
 Pirmininkas/ Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender
 Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/ Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko
 pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/ Wiceprzewodniczący/Vice-
 Presidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/
 Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно
 лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/
 I'ēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Funçionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjä
 nsteman